

[Text]

**Mr. Nielsen:** Have you had a counter-proposal from the council.

**Mr. Tollefson:** No, we have not. We have not had a counter-proposal. The matter has been discussed in the Territorial Council. The last discussion I think took place in the context of whether there ought to be an ombudsman in the Yukon Territory, and the question of legal aid got kind of sidetracked, and I understand . . .

**Mr. Nielsen:** So has the member who proposed the ombudsman idea.

**Mr. Tollefson:** I beg your pardon.

**Mr. Nielsen:** So has the executive committee member who proposed that idea.

**Mr. Tollefson:** Yes, he has sort of gone different ways too. But I understand from the Commissioner of the Yukon that he was going to try to get the question of legal aid discussed at an early meeting of the Territorial Council. So far as I know it has not yet been discussed at a meeting of the council.

**Mr. Nielsen:** Perhaps Mr. Chairman to the Minister through you, in view of the obviously close collaboration which exists between the Minister and his colleague the Minister of Northern Affairs, he could ask his colleague, the Minister of Northern Affairs to instruct the Commissioner, which he is obliged to do from time to time under Section 3 and 4 of the Yukon Act, to have this matter brought before the council tomorrow when it opens its current session.

**Mr. Poulin:** Requested by the member from the Yukon.

**Mr. Lang:** We certainly have been keeping the Minister of Indian and Northern Affairs informed of the discussions that have been passing between ourselves and the Commissioner, but I do not think I would give him any suggestions about what he ought to do in the way of directing the council.

**Mr. Nielsen:** I know you will not have these statistics here with you tonight but could you bring up to date the last session's figures where the cost of the operation of the administration of justice in the Yukon Territory to the federal government were tabled and if it is at all possible, break down those costs into personnel costs and plant costs, the costs of the court facilities and the like.

**Mr. Samuels,** that should be possible.

**Mr. Samuels:** Yes. I take it you are talking, Mr. Nielsen, about an extension of the figures we supplied last year.

**Mr. Nielsen:** Yes.

• 2125

**Mr. Samuels:** You understand that all the Department of Justice pays for in the Yukon Territory now is the salaries of the Crown prosecutors, their support staff and office accommodation.

**Mr. Nielsen:** When the administration of justice was transferred was there no undertaking by the federal government to absorb any costs occasioned to the Yukon as a result of that transference?

**Mr. Samuels:** Not through the Department of Justice, no.

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Le conseil a-t-il fait une contre-proposition.

**M. Tollefson:** Non. Nous n'avons pas reçu de contre-proposition. La question a fait l'objet d'une discussion au Conseil territorial. Lors de la dernière réunion, on a cherché à savoir s'il fallait un représentant du peuple pour le Territoire du Yukon, et la question de l'aide juridique fut un peu déplacée, et si je comprends bien . . .

**M. Nielsen:** De même que le député qui a proposé cette idée de protecteur du peuple.

**M. Tollefson:** Excusez-moi?

**M. Nielsen:** De même que le membre du comité exécutif qui allait proposer cette idée.

**M. Tollefson:** Oui, il s'est engagé dans une autre voie, mais le commissaire du Yukon m'a laissé entendre que cette question d'aide juridique serait débattue lors d'une prochaine réunion du Conseil territorial. A ma connaissance, elle n'a pas été discutée à une réunion du conseil.

**M. Nielsen:** Étant donné les rapports étroits qui existent entre le ministre et son collègue, le ministre du Nord canadien, peut-être, monsieur le président, pourrait-il lui demander de donner au commissaire des directives, ce qu'il fait de temps à autre en vertu des articles 3 et 4 de la Loi sur le Yukon, pour que cette question soit discutée au conseil demain, premier jour de cette nouvelle session.

**M. Poulin:** A la demande du député du Yukon.

**M. Lang:** Nous avons certainement tenu le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au courant de nos discussions avec le commissaire, mais je ne crois pas devoir lui faire des propositions sur sa façon de diriger le conseil.

**M. Nielsen:** Je sais que vous n'avez pas les statistiques avec vous, mais pourriez-vous nous donner les coûts de la dernière session concernant l'administration de la justice dans les Territoires du Yukon, chiffres présentés au gouvernement fédéral, avec, si cela est possible, une répartition de ces coûts pour le personnel, le bâtiment, les édifices servant à la justice et autres dépenses du genre.

Monsieur Samuels, cela devrait être possible.

**M. Samuels:** Oui. Vous voulez, monsieur Nielsen, des chiffres additionnels à ceux qui ont été formulés l'an passé.

**M. Nielsen:** Oui.

**M. Samuels:** Tout ce que le ministère de la Justice paie pour le Territoire du Yukon, ce sont les salaires des procureurs de la Couronne, du personnel de soutien et de leurs bureaux.

**M. Nielsen:** Lorsque l'administration de la justice a été démenagée, le gouvernement fédéral n'avait-il pas convenu d'absorber tous les coûts résultant du transfert?

**M. Samuels:** Pas par l'intermédiaire du ministère de la Justice.